

幽默与笑话精华选系列丛书

外国幽默与笑话

幽默与笑话杂志社编辑



无题 罗琪

时代文艺出版社

幽默与笑话精华选系列丛书

外国幽默与笑话

主 编：任绍伟

副主编：邵丽鸥

编委会：任绍伟

戚 迹

邵丽鸥

张 莹

孙晓杰

徐 越

韩微微

时代文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

外国幽默与笑话/吉林省幽默与笑话杂志社编. —长春:
时代文艺出版社, 2005. 5

(幽默与笑话精华选系列丛书)

ISBN 7 - 5387 - 2010 - 3

I. 外... II. 吉... III. ①笑话—作品集—世界
②漫画—作品集—世界 IV. ①I17②J238. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 049283 号

外国幽默与笑话

出 版	时代文艺出版社
地 址	长春市人民大街 4646 号 邮编: 130021
电 话	总编办: 5638648 发行科: 5677782
E m a i l	benatg@mail.jl.cn
印 刷	长春新华印刷厂
发 行	时代文艺出版社
开 本	787 × 1092 毫米 1/32
字 数	960 千字
印 张	64
版 次	2005 年 5 月第 1 版
印 次	2005 年 5 月第 1 次印刷
印 数	10000
定 价	80. 00 元 (本册 10. 00 元)

版权所有 翻印必究



幽默是智慧的、诙谐有趣的能使人发笑的言语。笑话是含有笑料的故事。幽默与笑话历来得到人们的喜欢，在现实生活中发挥着越来越大的作用。它的力量在于：有助于获得爱情，有助于身心健康，让生活充满欢笑，有助于表达不便直言的问题，有助于摆脱困境，有助于论辩和反击对手，等等。不仅如此，幽默在政界、商界有相当重要的作用，并能决定一个人事业成功的程度。善于幽默和说笑话能润滑您的人际关系，能提高您的自身价值和人生价值，能使您具有神奇的魅力。

本书所选近千篇作品，是经吉林省幽默与笑话杂志社历经6年编辑而成，其中不少作品堪称幽默、笑话宝库中的珍品，其内容隽永，诙谐幽默，令人忍俊不禁。

没有幽默是人生之悲哀，不善于说笑话是人生之缺憾。愿幽默与笑话伴您同行，带给您幸福和好运。

本书编委会

外国幽默与笑话

- 花店老板的失误 / 李威 译 1
上帝丢了 / 李威 译 1
讲话太长 / 周天 译 2
一切都结束了 / 李威 译 3
狡辩 / 杜立宪 译 4
万无一失 / 杜立宪 译 4
朋友 / 文冬 供稿 4
离婚 / 张波 译 5
斧头熬粥 / 张秉祥 译 6
可疑的罐子 / 文冬 供稿 8
20周年纪念
/ 李大勇 译 8
忠心 / 寒心血 供稿 9
高速公路上的疯子
/ 李大勇 译 10
在宠物医院里
/ 力先 译 11
打赌 / 力先 译 11
大变活人 / 力先 译 11
我也是 / 王峰 译 12
忍无可忍 / 阎树声 译 12
离婚理由 / 朱克光 译 13
目击证人和被告律师
/ 王贵明 译 14
不尊重规律 / 王贵明 译 15
驶向绝望 / 王贵明 译 16
音乐家的蜕变
/ 王贵明 译 17
预报的根据 / 王贵明 译 18
裸奔 / 刘林 译 19
无题 / 叶序 译 20
多功能讣告 / 明喜 供稿 21
儿子名叫大卫
/ 王贵明 译 22
主教开车 / 李铁玲 译 23
解决问题的原动力
/ 雷进 译 23
换位思考 / 王贵明 译 24
以牙还牙 / 王贵明 译 26

- 一半终身监禁
/张相明 辑 27
- 上帝创造的人/李云贵 27
- 艺术马桶/黄巧 28
- 废品女郎/宋澄 供稿 30
- 练习/周天 译 32
- 浪子回头/郑旭 33
- 家规/李云贵 供稿 34
- 突出的面貌特征
/李云贵 供稿 34
- 感谢/袁文良 译 34
- 请假/吕尔勤 译 35
- 睡得像婴儿/李云贵 供稿 36
- 公牛追约翰/李德民 译 37
- 为什么我们不能和睦相处
/李荷卿 译 38
- 作战的勇气
/蹇艳伟 供稿 39
- 事不关己/李子军 编译 40
- 大公无私/李子军 编译 40
- 广告/袁文良 译 40
- 恶习/袁文良 译 41
- 夺路狂奔/江华 42
- 勇敢者/牛同运 供稿 43
- 重复一遍/袁文良 供稿 44
- 分工/范大字 译 45
- 共度良宵/甘文昌 译 45
- 治病/王贵明 译 45
- 如此强壮/张旗 译 46
- 高招/王贵明 译 46
- 算我输了/喜民 编译 47
- 失误/袁文良 供稿 48
- 狗/吕尔勤 译 49
- 职业习惯/吕尔勤 译 49
- 没什么了不起
/吕尔勤 译 50
- 请原谅/吕尔勤 译 50
- 确诊/吕尔勤 译 50
- 好办法/吕尔勤 译 51
- 你又何苦呢/
吕志雄 供稿 52
- 诚实的孩子/吕尔勤 译 52
- 恍然大悟/吕尔勤 译 53
- 不介意/吕尔勤 译 53
- 答疑/吕尔勤 译 53
- 招牌/吕尔勤 译 53
- 进入天堂/吕尔勤 译 54
- 迟到/吕尔勤 译 54

- 寻猫启事 / 吕尔勤 译 54
培养孩子爱劳动
/ 吕尔勤 译 55
不打自招 / 吕尔勤 译 55
提醒起床 / 吕尔勤 译 56
眼镜蛇 / 吕尔勤 译 56
教老婆玩牌 / 吕尔勤 译 57
便宜饭 / 吕尔勤 译 57
拒绝拍摄 / 吕尔勤 译 57
家信之谜 / 吕尔勤 译 58
节省措施 / 吕尔勤 译 58
抵押 / 刘旭东 58
耗子药 / 吕尔勤 译 59
岸边对话 / 吕尔勤 译 59
还想要喝点什么吗?
/ 阎树声 译 60
买车票 / 吕尔勤 译 61
狩猎归来 / 吕尔勤 译 61
示范 / 吕尔勤 译 61
太卖力气的后果
/ 吕尔勤 译 62
信鸽与啄木鸟
/ 吕尔勤 译 62
谈妻子 / 吕尔勤 译 62
心地善良的儿子 / 吕尔勤 63
原因 / 文冬 供稿 64
背书 / 文冬 供稿 64
医学在发展 / 吕尔勤 译 65
体检 / 吕尔勤 译 65
心安理得 / 吕尔勤 译 65
作者与编辑 / 吕尔勤 译 66
烦透了 / 吕尔勤 译 66
卜卦 / 吕尔勤 译 66
尝汤 / 吕尔勤 译 67
幸福之人 / 王照义 译 68
自然条件好 / 吕尔勤 译 70
房东太太的误会
/ 吕尔勤 译 70
何必离婚 / 吕尔勤 译 70
惊喜 / 赵浩 译 71
神秘的狗 / 李子君 译 72
机智的报幕员
/ 吕尔勤 译 73
谨遵医嘱 / 李子君 译 73
集思广益 / 李子君 译 74
五头驴 / 刘植荣 译 74
猜硬币 / 李子君 译 75
隔离 / 李子君 译 75

- 最佳推销员 / 李子军 译 76
- 不变的服务 / 李子军 译 77
- 岂有此理 / 甘文昌 译 78
- 捐献箱 / 李子军 译 78
- 走错门 / 江嵘 译 79
- 好运献给你 / 李子君 译 80
- 丈夫气馁 / 李玲玲 译 81
- 求警察 / 吕尔勤 译 81
- 改专业 / 吕尔勤 译 81
- 问路 / 崔叶盛 82
- 借口 / 江华 83
- 爽 / 文冬 供稿 84
- 死可瞑目 / 王贵明 译 85
- 天规不可违 / 王贵明 译 86
- 热情服务 / 王贵明 译 87
- 事不过三 / 李荷卿 译 88
- 智者和鱼 / 王贵明 译 89
- 西瓜惹的祸 / 王贵明 译 90
- 幽默的墓志铭
/ 陈增君 辑 91
- 假作真时真亦假
/ 王贵明 译 92
- 诚实 / 花月霞 译 94
- 大蒜和大葱 / 阎树声 译 95
- 怒斥谎言 / 王贵明 译 95
- 小心地雷 / 袁文良 96
- 鼓励 / 江承骥 供稿 96
- 选名字 / 韩玉 96
- 谁是昏官 / 王庆华 97
- 植树 / 任丽 译 98
- 脑子有病 / 王贵明 译 99
- 同床异梦 / 王贵明 译 99
- 没时间游览 / 吕尔勤 译 100
- 哭的原因 / 吕尔勤 译 100
- 信任 / 吕尔勤 译 100
- 招聘趣话 / 吕尔勤 译 101
- 倒霉的一天 / 朱玉春 译 102
- 小镇的法律 / 邵泽刚 译 103
- 报火警 / 吕尔勤 译 104
- 好画 / 吕尔勤 译 104
- 搭车秘诀 / 李子军 编译 105
- 千万别拔出来
/ 吕尔勤 译 106
- 到底喜欢看我哪部分呢?
/ 阎树声 译 107
- 真够意思 / 李子军 编译 107
- 酒逢知己 / 李子军 编译 108
- 买土豆 / 吕尔勤 译 109

- 回家之路 / 李子军 编译 109
- 行李 / 袁文良 编译 110
- 老习惯 / 明喜 111
- 太天真 / 王贵明 译 112
- 求援 / 王贵明 译 114
- 代沟 / 石春让 译 115
- 夫妇的经济头脑
/ 刘晓宁 译 116
- 治豨有术 / 王贵明 译 116
- 生日整容 / 王贵明 译 118
- 分手理由 / 黄力 译 119
- 尴尬 / 赵剑情 120
- 乐观 / 万雪斌 120
- 特别爱 / 吕尔勤 译 120
- 别理鸚鵡 / 王贵明 译 121
- 对策 / 王贵明 译 122
- 毁于一旦 / 王贵明 译 123
- 死因 / 王贵明 译 123
- 技高一筹 / 青闰 辑 124
- 满足要求 / 阎树生 译 124
- 疑惑 / 阎树生 译 124
- 床单 / 佚名 125
- 清醒与糊涂 / 荆庚红 译 126
- 当兵不用担心 / 董健 127
- 送信 / 李尚洁 128
- 神甫的指点 / 佚名 128
- 最倒霉的一天
/ 花月霞 译 129
- 纸条 / 徐魁 译 130
- 减肥 / 花月霞 译 131
- 推销秘诀 / 丁永明 译 131
- 心疑不语 / 邢星 供稿 131
- 算不算 / 丁永明 译 132
- 通知 / 杨明江 译 132
- 智能汽车 / 李緘 供稿 133
- 这不是毛病 / 阎树声 译 134
- 点菜 / 范云龙 供稿 135
- 买大衣 / 李玲玲 译 135
- 如此感情 / 李玲玲 译 135
- 训子 / 安·济尔尼斯 136
- 再给一次机会
/ 鸽子 辑录 137
- 扮演猴子的人 / 乔泳 译 138
- 反驳 / 青闰 译 139
- 你和几个男人好过
/ 青闰 译 140
- 5岁孩童胜过精神病专家
/ 李华 辑 140

- 买帽子 / 杨荫 译 141
误会 / 青闰 译 141
神猎手 / 青闰 译 142
反悔 / 青闰 辑 143
弄巧成拙 / 佚名 143
过来人 / 李华 辑 144
症结 / 李华 辑 144
孤芳自赏 / 李子军 144
介绍的技巧 / 李子军 145
到底谁精神不好
/ 李华 辑 146
有钱好办事 / 李子军 147
光彩照人 / 李子军 147
纪念日 / 甘文昌 147
直观的解释 / 李玲玲 译 148
顺序有误 / 朱克华 供稿 148
不成比例 / 杜景深 149
减肥 / 钟明 150
成熟的标志
/ 李子军 译 150
的确有效 / 姚天麟 151
中国的饮食文化
/ 李子军 译 151
切身体会 / 李子军 译 151
以色列旅游 / 李子军 译 152
笑脸 / 李子军 译 152
功不可没 / 李子军 译 152
两个骗子 / 吕尔勤 译 153
事实 / 王海波 154
更生气 / 宋波 供稿 155
计谋 / 佚名 155
怯 / 王贵明 译 156
度蜜月 / 佚名 156
划清界限 / 李子军 译 156
欲望 / 王贵明 译 157
考试 / 刘植荣 158
“破财免灾”
/ 曹祈东 供稿 159
露馅儿 / 甘文昌 159
最后的期待 / 李子军 译 160
模范售票员 / 胡晓翔 160
游刃有余 / 李子军 162
水往低处流 / 韩玉 163
小心肝 / 姚天麟 163
如此不满 / 施琦 163
报应 / 青闰 译 164
避嫌 / 李子军 164
是否再来 / 陈东海 译 164

- 教训 / 李荷卿 译 165
- 立即解雇 / 青闰 译 166
- 怎么吃 / 薛萍 供稿 167
- 产后去世 / 佚名 167
- 别数了 / 李子军 编译 168
- 开支 / 吕尔勤 译 168
- 药商与书商 / 丁歧江 译 168
- 真会拍马屁 / 阎树声 译 169
- 初练 / 李子军 译 169
- 道歉 / 吕尔勤 译 170
- 不同的回答 / 吕尔勤 译 170
- 违法行为 / 唐何 171
- 嫁妆 / 李华 辑 171
- 昨天的晚餐 / 李荷卿 172
- 一个女人的三个愿望
/ 王贵明 译 173
- 聊天 / 李子军 译 174
- 农夫求医 / 李子军 译 174
- 三个愿望 / 李荷卿 译 175
- 好意 / 李荷卿 译 175
- 拿破仑与毛皮商人
/ 李宣奇 176
- 小迷糊卖车 / 王贵明 译 177
- 意料之外 / 王大力 译 178
- 一个律师的花招
/ 王贵明 译 179
- 龟狗比赛 / 李荷卿 译 180
- 节育与雨伞 / 杜富贵 供稿 180
- 更有价值 / 潘焕新 181
- 开车赶路 / 王贵明 译 182
- 厕所 / 邵威 供稿 183
- 鸡试 / 王贵明 译 183
- 国民生产总值
/ 巧巧 供稿 184
- 最聪明的狗 / 李荷卿 译 185
- 奉献有别 / 邵方舟 供稿 186
- 狼狈 / 王贵明 译 187
- 牧师的忠告 / 刘夏艳 188
- 应有尽有 / 孔祥鉴 供稿 190
- 找个借口 / 徐纯诚 供稿 190
- 反穿衣服
/ 郭桂荣 供稿 191
- 反应灵敏 / 王贵明 译 192
- 候机 / 黄巧 供稿 193
- 好评论 / 王贵明 译 193
- 选择 / 朱山峰 194
- 60年婚姻之秘
/ 王贵明 译 195

- 暗示 / 吴明 供稿 195
比狮子还厉害的岳母
/ 李荷卿 译 196
加护病房 / 王贵明 译 197
吹牛 / 彭立华 供稿 197
你原本可以……
/ 李荷卿 编译 198
假定患了心脏病
/ 王贵明 译 200
母亲节 / 王贵明 译 201
先决条件 / 吴明 供稿 201
坐在钢琴前行吗
/ 韩玉英 供稿 201
结账 / 李子军 译 202
聪明的酋长
/ 李子军 译 202
遗嘱趣闻 / 徐林 203
长寿 / 王贵明 译 204
过去时光 / 李子军 译 205
两个朋友 / 李荷卿 译 206
巧克力薄甜饼
/ 李荷卿 译 207
上帝造物的故事
/ 李玲玲 译 208
找人代替 / 李子军 译 209
节省 / 李子军 译 209
报复 / 王贵明 译 210
文化差异 / 李子军 译 212
两场虚惊 / 李子军 译 213
男女有别 / 李子军 译 213
意大利文检查
/ 李子军 译 213
通缉罪犯 / 李子军 译 214
保持镇静 / 李子军 译 214
神秘来信 / 李子军 译 214
鸡汤 / 李荷卿 译 215
买牙齿 / 寒昱 216
诀窍 / 李子军 译 217
最佳售货员 / 李子军 译 217
顶班 / 李子军 译 217
跌倒 / 阎树声 218
志同道合 / 李子军 译 220
这是我们的选择
/ 李子军 译 220
因为有钱 / 阎树声 译 221
地球是什么样子呢
/ 阎树声 译 221
肉店老板的诀窍

／李子军 译 222
步行的好处／李子军 译 222
富翁之死／李荷卿 译 223
美国汽车屁股上的幽默
／钟明 供稿 224
一场虚惊／阎树声 译 226
屠宰场与医院
／李大勇 译 227
谁更富／王照义 译 227
心理学测试／李荷卿 译 227
拒绝服务／李子军 译 228
超车／李子军 译 229
严格执罚／李子军 译 229
有朋自远方来／李子军 译
229
骗吃饭／刘植荣 译 230
疗效好极了／吕尔勤 译 231
一头圣猪／王贵明 译 232
保险柜的遗憾／王丹宁 译
233
热心的慷慨／王贵明 译 234
卖光了／王丹宁 译 236
律师得双份
／王贵明 译 236

头朝下／李荷卿 译 237
爱说谎的狗
／李荷卿 译 238
银行家与渔夫
／李荷卿 译 240
谢天谢地／王贵明 译 240

漫 画

绝对公平／谭清华 2
“中国通”／周锐 5
无题／张生博 6
男人·女人／韦荣景 9
带路／李斌 10
无题／郭继宗 13
药到病除／山里人 14
无题／于兆吉 17
村官难当／田文国 18
无言以对／马恒超 21
“书呆子”／许创哲 22
厂长致辞／祁正寿 25
对策／夏明 26

- 景阳冈新编 / 张宏林 28
术前准备 / 董铁墙 31
愧对老妈 / 海亭 32
曾记否? 爱的誓言犹在!
/ 李润泉 35
拍广告 / 张学理 36
工作部署 / 李桂元 39
也算“经验” / 李桂元 41
天无绝人之路 / 李跃华 43
家里的洗衣机修好了
/ 柒建华 44
心生疑窦 / 朱森林 47
新潮“链”人 / 曹开翔 48
无从下手 / 蒋跃新 51
妻子的“忌讳” / 韩迎建 52
你垒你的墙, 我安我的门窗
/ 房春梅 55
“严”父训子 / 冯柳明 56
“陪嫁” / 许创哲 59
吸烟有理 / 周盛泉 60
信息 / 张保山 63
——这就是他们当初承诺的
水景楼盘。 / 马恒超 64
求教 / 陈望阳 67
辞退原因 / 王锡炎 68
一包核桃 / 宋学海 71
款待 / 李跃华 72
棘手问题 / 冯坤文 75
安全措施 / 朱慧卿 76
——她没张嘴怎就唱出歌词
了?
——人家明星用的是气功
吧! / 言午 79
“养官论” / 李化球 80
呼拉圈 / 曹昌光 83
流水作业 / 郭士厂 84
内外有别 / 唐少仪 85
——都怪你, 非说今天是个
“好日子”! / 黎康 87
重要更改 / 唐少仪 88
——老伴哪, 都怪这个月有
31号哇!! / 王迪 90
——这酒店用这么老的小姐,
迟早要倒闭! / 韦荣景 93
广告效应 / 谢学刚 94
找不着“北” / 王山甲 97
多亏当初拔下了几根猴毛
/ 王迪 98

——瞧咱厂长，又换辆车！
/ 陈景凯 101
积习难改 / 毕传国 102
拒签 / 张力增 105
不协调 / 苏学兵 106
引路 / 姚国祥 109
念念不忘 / 王征 110
爷孙看电视 / 宗福泉 113
读报 / 马良楷 114
——你瞧，这两娃是双胞胎…… / 邸天行 117
扬短拒长 / 邹敬泉 118
报告队长，我已经坚持不住了 / 陈健生 121
捉迷藏——并非儿戏
/ 天呈 122
启发 / 衣明举 125
忙中出错 / 唐春成 126
油肚肥鸡不下蛋 / 天呈 129
“嘘，小声点” / 蒋跃新 130
哈哈镜的戏谑 / 曹开翔 133
严格入会条件 / 许澎 134
脸上打分 / 毛铭三 137
——老婆，咱家往哪个方向

发展？
——那就要看儿子的了……
/ 居松涛 138
英雄有用武之地
/ 李肖颀 141
无题 / 柴永忠 142
夫妻 / 曹开翔 145
——明天还在这里，继续查找咱厂亏损的原因。
/ 李肖颀 146
采购 / 安凤林 刘士忱 149
嫉妒 / 王银祥 150
——鸵鸟大嫂，我借你这蛋做一下广告。 / 王平 153
经营“妙方” / 林积令 154
就因为没给司机送烟
/ 毛铭三 157
电话收藏家 / 于昌伟 158
无题 / 龚振 161
离家个把月，家乎？门乎？
/ 易宇震 162
九牛一毛
/ 杨广强 杨春青 165
无题 / 杨传灏 166

- 无题 / 罗琪 169
吃水问题解决了
/ 王栋梁 170
配套学习 / 杨小强 172
误人子弟 / 王成喜 177
村干部家又有人办喜事啦!
/ 石松涛 178
——不是阑尾炎，快将书翻
到胆囊炎那一章!
/ 王锡炎 181
征婚 / 强春云 182
听话的孩子 / 姚金才 184
急用现学 / 董铁墙 186
课间活动 / 苏凝 189
走神儿 / 杨树山 191
同盟 / 韩迎建 192
一对张果老 / 曹昌光 194
无题 / 郭青介 196
成长 / 沈海涛 199
“不幸”的家庭各有各的不幸
/ 张滨 200
“无”保户 / 张保山 203
颠倒人生 / 李济川 205
爱情酸辣汤 / 艾早先 206
我的秤很公平 / 言午 209
接话茬儿 / 于昌伟 211
李白落聘 / 杨树山 212
人比牛笨 / 张书信 215
口头禅 / 陈永孝 216
“四出”干部 / 吴容芳 219
梦醒时分 / 张泽乡 220
“画地为牢”新解
/ 姜军 222
出乎意料 / 芦苇 225
父权 / 张福全 226
无题 / 陶小莫 228
爹娘健在的“孤儿”
/ 张保山 231
也有胆怯时 / 余纲智 233
古今之战 / 苏凝 234
咸西瓜 / 于海滨 237
似曾相识 / 刘然 238

花店老板的失误

开张第一天，店铺老板收到了一束鲜花。当他看到夹在鲜花中的一张卡片时，顿时惊呆了，卡片上写着“深表同情”。正在为这话而迷糊时，花店老板打来电话，为送错卡片而向店铺老板道歉。“哦，你好，”店铺老板说，“作为一名商人，发生这种情况，我可以理解。”“但是，我刚才把送给你的卡片送到了别人的葬礼会上。”花店老板说。“哦？卡片上都写了些什么？”店铺老板问。“祝贺你乔迁之喜。”花店老板回答。

上帝丢了

两兄弟老是和邻居闹矛盾。邻居们开始抱怨孩子的父母。于是孩子的父母决定让牧师和两兄弟谈话。牧师要求和孩子们单独谈，先见最小的。小男孩来了，坐在牧师房间里的大桌子对面。牧师看看男孩儿，想强调上帝是无处不在的，指着他问：“上帝在哪儿？”男孩儿看了一下房间，背对着牧师什么也没说。牧师指着男孩儿提高嗓门再次问道：“上帝在哪儿？”男孩儿还是什么也没说。牧师绕过桌子，离男孩儿只有几英尺，指着他的脸再次问道：“上帝在哪儿？”男孩儿从椅子上跳起来，跑出门外。他一回到家就抓住哥哥说：“我们有大麻烦了！”哥哥说：“我们又没干什么！”弟弟说：“上帝不见了，他们认为是我们干的！”

(本页作品 安徽 李威 译)